

# 100617\_Svarcova

## Udělení japonského státního vyznamenání prof. Zdence Švarcové

Japonská vláda rozhodla dne 29. 4. 2010 o udělení Řádu vycházejícího slunce, zlaté paprsky s nákrční stuhou prof. Zdence Švarcové, Dr. za její zásluhy při výuce japonštiny, za propagaci japonské literatury a za její přispění k rozvoji přátelských vztahů mezi Japonskem a Českou republikou.

Profesorka Zdenka Švarcová se zasloužila o vybudování základny pro výuku japonštiny v ČR. Jako vědecká pracovníce a překladatelka je autorkou řady původních odborných publikací, recenzí a mnoha článků vážících se k Japonsku. Mezi její nejvýznamnější díla patří systematické zpracování dějin japonské literatury od období Heian do období Meži uveřejněné pod názvem *Japonská literatura 712 – 1868*. Překlady profesorky Švarcové zahrnují mimo jiné výběr z básní haiku Kobajašiho Issy (*Můj Nový rok, deník dvorní dámy Izumi Šikibu (Závoje mlhy – deník a verše dvorní dámy)*) nebo *Vzpomínky* od spisovatele Osamua Dazaie. Jako předsedkyně Česko-japonské společnosti rozvinula spolupráci s Japonsko-českou společností v Japonsku.

Vyznamenání představuje ocenění mimořádného příspěvku profesorky Zdenky Švarcové ke vzájemnému porozumění mezi Japonskem a Českou republikou.

Praha 17.6.2010

pr@ff.cuni.cz